

සාධක වශයෙන් මෙම කොන්දේසි මෙසේය:-
இந்த நிபந்தனைகள் சுருக்கமாகக் கீழே தரப்படுகின்றன:-
These conditions are, briefly as follows :-

1. රේඛව පිසින් බඩු හඳුනාගත යුතු ම වන අතර, ආනයනය කිරීමෙන් පසුව අයිතිය පිළිබඳ වෙනස්වීමක් හෝ පාවිච්චි කිරීමක් සිදු නොවිය යුතුයක් හැර (ප්‍රධාන රේඛ අයකැමි විසින් කාලසීමාව දීර්ඝ නොකරන ලද්දේ නම්) අඩු දෙකක් ඇතුළත ප්‍රති අපනයනය කළ යුතුය.

பொருட்கள் கங்கத்தால் அடையாளங் காட்டக்கூடியதாகவும், உடைமை மாற்றப்படாததாயும், இறக்குமதி செய்யப்பட்டதன் பின் பாவனைக்குட்பட்டதாயும், (பிரதான கங்க சேகரிப்பாளரினால் காலம் நீடிக்கப்படாவிடின்) இரு வருடங்களுள் மீண்டும் ஏற்றுமதி செய்யப்பட வேண்டியதாயும் இருத்தல் வேண்டும்.

The goods must be identified by the Customs, must not have changed ownership nor been used after importation, and must be re-exported within two years (unless that period is extended by the Principal Collector of Customs).

2. ප්‍රති අපනයනය කරන අවස්ථාවේ දී පුනරාදානය ලැබීමට ඇති අයිතිය කඩවැර කළ යුතු අතර අපනයනය සටහන්කරයේ දින පිට 6 මාසයක් ඇතුළත දී ඉල්ලීම ඉදිරිපත් කළ යුතුය.

மீள ஏற்றுமதி செய்யப்படும் நேரத்தில் திருப்பிப் பெறுதற்கான கோரிக்கை நிலைநாட்டப்பட வேண்டியதுடன் ஏற்றுமதிப் பதிவுத் திகதியிலிருந்து 6 மாதங்களினுள் கொடுப்பனவு கோரப்படல் வேண்டும்.

The claim for drawback must be established at the time of re-export and payment demanded within 6 months of date of export entry.

3. පුනරාදානය ගණන් බලනු ලබන්නේ ආනයනය කරන හෝ ප්‍රති අපනයනය කරන අවස්ථාවේදී වලංගු සීරු අනුපාතයන්ගෙන් වඩා අඩු අනුපාතය අනුවය. ගෙවන ලද සීරුව රු. 50 අඩුවේ නම් හෝ/අපසු ඉල්ලුම් කරනු ලබන ගණනට වඩා බඩුවල වටිනාකම අඩුවූයේ නම් හෝ සිසිම පුනරාදානයක් කළ නොහැකිය.

திருப்பிப்பெறும் தொகையானது இறக்குமதி நேரம் அன்றேல் மீள ஏற்றுமதி செய்யப்படும் நேரம் அறவிடக்கூடியதும் ஆகக் குறைவாக இருக்கக் கூடியதுமான தீர்வை வித்தத்தில் கணிக்கப்படும்.

Drawback will be calculated at the rate of duty leviable at the time of import or re-export, whichever is lower. No drawback can be paid where the amount of duty paid was less than Rs. 5 nor where the goods are of less value than the amount claimed.

4. පුනරාදානය කරන බව හැසි හැමිවීම, ආනයන අවස්ථාවේදී දැන්විය යුතුය.

திருப்பிப் பெறுதற்கான அறிவித்தல் இயலுமானதாயிருப்பின் இறக்குமதி செய்யப்படும் காலத்திலேயே கொடுத்தல் வேண்டும்.

Notice of drawback should, where possible, be given at the time of importation.

5. පුනරාදාන ඉල්ලුම යටතේ ප්‍රති අපනයනය කරන බඩු පැවිවීමට අඩු වශයෙන් පැය 24කටවත් කලින් රේඛවේ තැන්පත් කළ යුතුය.

திருப்பிப்பெறும் கோரிக்கையின் கீழ் மீள-ஏற்றுமதி செய்யப்படும் பொருட்கள் கப்பலில் ஏற்றுமதிக்கு 24 மணித்தியாலங்களுக்கு முன்பதாகவேண்டும் கங்கத்திற்கு ஒப்படைத்தல் வேண்டும்.

Goods re-exported under claim for drawback must be deposited in the Customs at least 24 hours before shipment.

6. පුනරාදාන ඉල්ලුම් පරීක්ෂා කර බැලීම සඳහා සෑහෙන කාලයක් ඉඩ දිය යුතු වන අතර, ආනයන සටහන්කරය ඉන්වොයිසිය, අපනයන සටහන්කරය වැනි අදාළ සියළුම ලිපි ලේඛනයන් සමග ඉදිරිපත් කළ යුතුය.

திருப்பிப் பெறுதற்கான விண்ணப்பங்கள், பரிசோதனைக்காக அதிக அளவு நேரத்தினை அனுமதிக்க வேண்டியதுடன் இறக்குமதிப் பதிவு, விசைப்பட்டியல், ஏற்றுமதிப் பதிவு போன்ற பொருத்தமான சகல சாதனங்களுடனும் இணைக்கப்பட்டிருத்தல் வேண்டும்.

Applications for drawback must allow plenty of time for examination and should be accompanied by all relevant documents. e.g., import entry, invoice export entry.

7. ගබඩාවල දී පරීක්ෂාකර බැලීමට අවශ්‍යවූ විට, එනම් බඩු මුලින් අසූරා සිටුවූ දවසටයන්නෙන් ඉවත් කොට ඇති විට පැවිවීමට පැය 48කට පෙර ඉල්ලීම කළ යුතු අතර ප්‍රධාන රේඛ අයකැමි විසින් නියමකර ඇති පරීක්ෂණ මාසිකව සමග එය ඉදිරිපත් කළ යුතුය.

பொருட்கள், அவற்றின் மூலக்கட்டிலிருந்து அகற்றப்பட்டது பொன்றான சந்தர்ப்பத்தில் களஞ்சியத்தில் பரிசோதனை வேண்டியவிடத்து கப்பலில் ஏற்றுமதிக்கு 48 மணித்தியாலங்களுக்கு முன்னர் விண்ணப்பம் செய்யப்பட வேண்டியதுடன், பிரதான கங்கச் சேகரிப்பாளரினால் குறித்துரைக்கப்பட்ட பரிசோதனைக் கட்டணத்துடன் இணைக்கப்படவும் வேண்டும்.

where examination at stores is necessary e.g.- where the goods have been removed from their original packing, application must be made 48 hours before shipment and must be accompanied by the examination fee prescribed by the Principal Collector of Customs.

8. පුනරාදාන ඉල්ලුම් කා සම්බන්ධිත දියමන්ති සහ වෙනත් වටිනා ගල් රේඛ පරිපාලනය යටතේ අසූරා, ලියාපදිංචි කොට ප්‍රධාන රේඛ අයකැමිගේ නමින් ලංකාවෙන් පිටස්තර ලිපිනයට පැපර් කර පැවිය යුතුය. එසේ නැත්නම් රේඛ නිලධාරියකු විසින් වරාය හැර යන නෛෂාලවේ සිටින අයිතිකරුවාට භාරදිය යුතුය. (පසුව සියන ලද සේවය සඳහා රු. 10ක මාසිකවත් හා රාජකාරි කාලයෙන් පසුවන පැම පායකටම හෝ පැයකින් පංචවකට රුපියල බැගින් වූ මාසිකවත් ද ගෙවිය යුතුවේ.)

திருப்பிப் பெறுதற்குரிய கோரிக்கையின் கீழ் வைரம் மற்றும் ஏனைய அருங்கற்கள் கங்க மேற்பார்வையின் கீழ் கட்டப்பட்டு பதிவு செய்யப்பட்டு கங்கப் பிரதான சேகரிப்பாளரின் பெயரில் இலங்கைக்கு வெளியிலான முகவரிக்கு அனுப்பப்படல் வேண்டும். அன்றேல் வெளிச்செல்லும் கலத்திலுள்ள உரிமையாளருக்கு கங்க உத்தியோகத்தொருவரினால் ஒப்படைக்கப்படல் வேண்டும். (10 ரூபாயுடன் அலுவலக நேரம் அல்லாத ஒவ்வொரு மணித்தியாலத்திற்கும் அன்றேல் அதன் பகுதிக்கு ரூபா 1 வீதம் இறுதி முறையிலான சேவைக்குக் கட்டணம் செலுத்த வேண்டும்).

Diamonds and other precious stones under claim for drawback must be packed, registered, and posted in the name of the Principal Collector of Customs to an address outside Ceylon under Customs supervision or delivered to the owner on board an outgoing vessel by an officer of Customs (a fee of Rs. 10 plus Rs. 1 for every hour or part thereof outside office hours is payable for the latter service).

9. පුනරාදාන ඉල්ලුම් ඉදිරිපත් කරන බලාපොරොත්තුව පිට දියමන්ති හෝ වෙනත් වටිනා ගල් ගෙනෙන සංචාරක වෙළඳ සේවකයාට ප්‍රධාන රේඛ අයකැමි අනුමත කරන්නේ නම්, ආනයනය කිරීමේදී සීරු බදු ගෙවීම වෙනුවට කෝරගන් ගල් තැන්පත් කිරීමෙන් හෝ විශේෂ අවස්ථාවන්හිදී බැංකු ඇපකර හෝ වෙනත් ඇපකරයන් හෝ ඉදිරිපත් කළ හැකිය.

திருப்பிப்பெறும் கோரிக்கையின் கீழ் வைரக்கற்களை அல்லது ஏனைய அருங்கற்களைக் கொணரும் பிரயாணிக் செய்யும் விற்பகையாளன், கங்கப் பிரதான சேகரிப்பாளர் அங்கீகரிக்கப்படும் இறக்குமதி மதிலான தீர்வையினைச் செலுத்துவதற்குப் பதிலாக நேர்ந்தெடுக்கப்பட்ட கற்களின் வைப்பின் மூலம் அன்றேல் விசேட சந்தர்ப்பங்களில் வங்கி உத்தரவாதங்கள் அல்லது ஏனைய வகையிலமைந்த பாதுகாப்பு மூலம் கொடுப்பனவை உறுதிப்படுத்தலாம்.

Travelling salesmen bringing diamonds or other precious stones under claim for drawback may, if the Principal Collector of Customs approves, instead of paying duty on importation, secure payment by deposit of selected-stones or in special cases bank guarantees or other forms of security.

10. කැපැලෙන් ප්‍රති අපනයනය කරනු ලබන බඩු හඳුනාගැනීම සඳහා කැපැල් අයකැමි ඉදිරිපත් කොට ඔහුගේ පරිපාලනය යටතේ අසූරා, ප්‍රධාන රේඛ අයකැමිගේ නමින් කැපැල් කළ යුතුය.

அஞ்சல் மூலம் மீள-ஏற்றுமதி செய்யப்பட்ட பொருட்கள் அஞ்சல் மதிப்பாளரினால் அடையாளம் காண்பதற்கு முன்வைக்கப்படுவதுடன், அவரது மேற்பார்வையின் கீழ் காட்டப்படும் கங்க பிரதான சேகரிப்பாளரின் பெயரில் அனுப்பப்படவும் வேண்டும்.

Goods re-exported by post must be produced for identification by the Postal Appraiser and packed and posted under his supervision and in the name of the Principal Collector of Customs.

අදායම් ගණනය ශීර්ෂය வருமானக் கணக்குத் தலைவர் REVENUE A/C HEAD	}	}	රේඛ கங்கம் CUSTOMS	}	திருப்பி අයසු ගෙවීමේ සහසිත අංකය அளிப்பதற்கான சான்றிதழ் இல.	}
උපශීර්ෂය உப தலைவர் SUB-HEAD	}	}	දිනය திகதி Date	}	}

සැසඳුම් නිලධාරියාගේ සහතිකය
கட்டண உத்தியோகத்தரின் சான்றிதழ்
Certificate of Checking Officer

..... යන ලිපි ලේඛන සමග ඉල්ලුම් මා විසින් සසඳා බලන ලදුව සියළුම විස්තර නිරවද්‍ය බව
පෙනී ගියේය. ඉල්ලුම්කරු රු. (රු. /) ක 7/8න් තිරු පුනරාදානයක් ලැබීමට හිමිය.

..... (ආනයනකරුවන්ගේ) උදෙසා
..... (ආනයනකරුවන්ගේ) උදෙසා
..... (ආනයනකරුවන්ගේ) උදෙසා
..... (ආනයනකරුවන්ගේ) උදෙසා

The claim has been checked by me with (nature of documents) and
found to be correct in all its details. The applicant is entitled to a drawback of seven-eighths duty amounting to (In figures) Rs. cts.....
(in words) Rupees cents

දිනය }
තිකதி }
Date }

.....
ලේඛනාධිකාරී/ලේඛනාධිකාරී නිලධාරියා / අත්සනලියා.
பதிவாளர்/மதிப்பாளர்/இறக்குமதிப் பணிவிடையாளர்.
Registrar/ Landing Waiter/ Appraiser.

.....
.....
.....
.....

දිනය }
තිකதி }
Date }

.....
.....
.....
.....

20 වන අද දින ලංකාණ්ඩුවෙන් මෙම තොටේ අයකැමියාගේ අතින් මෙම සහතිකයේ ඉල්ලුම් කරන මුදල
සම්පූර්ණයෙන්ම ගෙවීම වශයෙන් රු. ක (රු. /) මුදලක් භාර ගනිමි.

.....
.....
.....
.....

Received this day of 20 from the Government of Ceylon by
the hands of their Collector at this port the sum of Rupees and cents
a full satisfaction of the claim made on this certificate.

.....
.....

.....
.....
.....
.....

.....
.....
.....

.....
.....
.....

N. B. - Please return for payment duly received to the Principal Collector of Customs, Colombo, either direct or through Bankers. The form
should be returned whole.